

NUMBERS

1,357

Between 2004 and September 2007, AICs nationwide handled 1,357 cases of infringement of Olympic symbols, involving goods value of 16.93 million yuan.

1357起

2004年到2007年9月,中国全国工商行政管理机关共查处侵犯奥林匹克标志专有权的案件1357起,涉案金额达1693万元。

400

Since 2000, China had filed 400 Chinese patent applications and 100 foreign applications on the subject of biotech.

400件

2000年以来,中国生物芯片共申请中国专利400余件、外国专利100余件。

381

As of now, Beijing has granted 381 content product sellers the title Model Seller of Licensed Products.

381家

截至目前,北京已有381家版权销售单位被授予“正版产品销售示范单位”称号。

6 million

Since 2004, Gansu has organized many IPR protection campaigns and seized 6 million pirated AV products.

600万张

自2004年以来,甘肃省组织开展了多次知识产权保护专项行动,共收缴盗版音像制品600多万张。

1.2 million

Since April 20, Ningbo Customs has uncovered 6 cases infringing the Chinese trademarks Hutou (Tiger Head) and Sanhuan (Three Rings), seizing 361,080 counterfeit Hutou light torches and 141,600 Sanhuan locks with the total value of 1.2 million yuan.

120万元

4月20日以来,宁波海关已连续查获6起侵犯我国“虎头”“三环”商标权案件,查封假冒“虎头”“三环”手电筒36.108万支、“三环”挂锁14.16万把,案值近120万元人民币。

2,224

Since 2004, Guangxi handled 543 ordinary trademark violations and 2,224 trademark infringements.

2224件

2004年至今,广西共查处商标一般违法案件543件、商标侵权行为案件2224件。

30,090

Zhengzhou, Henan Publication Market Enforcement Team seized 209 types of 30,090 pirated disks during a check of a company.

3.009万套

近日,河南省郑州市出版物市场稽查大队在该市一公司查获一批涉嫌盗版的光盘,此案共查获涉嫌盗版光盘209种共3.009万套。

责任编辑 向利

Executive Editor Xiang Li

Illegal publications destroyed nationwide

中国大规模集中销毁盗版及非法出版物

Chinese authorities destroyed 47.18 million pornographic and illegal publications on April 20 as part of an ongoing campaign to strengthen intellectual property rights (IPR) protection. The campaign, organized by the State Office against Pornographic and Illegal Publications and carried out in 31 provinces, autonomous regions and municipalities, marked an unprecedented number of publications destroyed in a single day. "China has attached great importance to IPR protection, which has been considered as a national strategy to help build an innovative country," said Liu Binjie, Minister of the National Copyright Administration.

Over 2 million illegal publications were gone at the home court for the nationwide destruction, Beijing. More than 17 provinces smashed

more than 1 million pieces each, with Guangdong topping the list, destroying 12 million. Elementary and high school students also gathered at the Beijing event to declare their determination against piracy.

According to official statistics, China has in the past 20 years closed down 238 pirate disc production lines, handled more than 400,000 relevant cases, apprehended 13,000 criminal suspects and seized more than 1.3 billion illegal publications. In the past five years only, 789 million pirated or smuggled pirated publications were seized.

(by Sun Fanghua/Sun Wen) 本报讯 4月20日上午,中国“扫黄打非”工作小组在31个省、直辖市、自治区组织开展了迄今为止规模最大的集中销毁侵权盗版及非法出版物活动,全国各地销毁

侵权盗版和非法出版物总量达4718万件。全国“扫黄打非”工作小组组长兼办公室主任、新闻出版总署署长、国家版权局局长柳斌杰在出席北京主会场销毁活动时强调,中国政府始终高度重视保护知识产权、打击侵权盗版工作,并把它列为建设创新型国家的国家战略。

在此次活动中,北京主会场销毁非法出版物数量为200万件。销毁数量超过100万件的省、自治区、直辖市有17个,其中广东最多,达1200万件。北京主会场还举行了中小学生学习反盗版倡议活动。

据统计,在中国开展“扫黄打非”工作以来的20多年里,全国共铲除地下光盘生产线238条,查处案件40多万件,刑事打击犯罪分子1.3万余人,查缴盗版等非法出版物13亿多件。其中,近5年查缴侵权盗版及走私出版物总量达到7.89亿件。(孙芳华 孙雯)



Ten large domestic automakers including Chery and Great Wall showcase their 88 new models at Auto China 2008, which opened on April 20. Shown here is a new model from Brilliance Auto.

4月20日,第10届北京国际汽车展览会开展,自主品牌集体发力,奇瑞、长城等十大品牌共计88款新车亮相。图为自主品牌的新型华晨汽车。(by Wang Wenyang) 本报记者 王文扬 摄影报道

IPR complaints dropped at Canton Fair

广交会第一期知识产权投诉减少

The first phase of the 103rd China Import and Export Fair (Canton Fair) concluded on April 20. IPR complaints dropped drastically compared with the last one with one company ruled out of attendance at the next six shows.

According to the event Complaint Reception Center, as of 4pm on April 18, it had received a total of 203 complaints alleging 302 companies, ruled against 188 alleging infringers and sustained defense of 5 infringers, down 15.42%, 17.71%, 9.18% and 61.54% respectively. One offender singled out to be ineligible for participation of the next 6 shows starting

from the 104th, was China Light Industry Cultural, Educational and Sporting Goods Import and Export Company, for infringement of trademarks of international famous brands for the second consecutive time.

All the trading delegations and the chambers of commerce increased the intensity of IPR protection and conducted pre-show checks, publicity and education to leave the trouble out of the door. (by Gu Qizhi) 本报讯 第103届广交会第一期于4月20日落幕。与上届相比,本届广交会第一期知识产权投诉数量有较大幅度下降,有1家企业被处以连续6届取消参展资格的处罚。(顾奇志)

301 GIs registered through 2007

截至去年底中国已注册301件地理标志

The State Administration for Industry and Commerce (SAIC) began protection of geographical indications (GI) in 1994 and had already registered 301 GIs by the end of 2007, according to Fan Hanyun, Deputy Director General of the Trademark Office under SAIC.

Fan said, in a bid to promote farmers' prosperity through trademarks and GIs of agricultural prod-

ucts, the No.1 Central Government Document of 2007 spelt out protection for trademarks, GIs and famous brands of agricultural products. SAIC lent itself to the objective in two aspects, encouraging and guiding registration of these IPRs; enhancing protection of them.

(by Jin Hui) 本报讯 4月17日,中国国家工商行政管理总局商标局副局长范汉云表示,依据商标法的规定,国家

工商行政管理总局从1994年开始保护地理标志,到2007年底,已经注册的地理标志总数达301件。

范汉云表示,为了运用农产品商标和地理标志促进农民增收,2007年的中央1号文件提出了要依法保护农产品商标、地理标志和知名品牌。对此,中国国家工商行政管理总局主要做了两方面的工作:一是鼓励和引导农产品商标和地理标志的注册;二是加大对地理标志和农产品商标的保护力度。(锦慧)



Wangzhihe case may go all the way in Germany

王致和海外维权案波澜再起

New developments occurred recently in Wangzhihe's trademark litigation in Germany. According to Wang Hongqing, Wangzhihe's attorney, German company OKAI was not satisfied with the first instance judgment and had appealed to the Munich High Court. While preparing for the appeal, Wangzhihe was scrambling for its own appeal to fight to end.

Wang told our reporter, the ruling of the first hearing was an injunction enjoining OKAI from using the Wangzhihe trademark in Germany without authorization and voided its registration of the said trademark. However, Wangzhihe's damage claim went unanswered. Wangzhihe would appeal on that ground.

The second hearing will be in September. (by Pei Hong/Wu Yan)

本报讯 本报持续关注的王致和海外维权案又有新进展。据王致和集团代理律师王洪青介绍,德国欧凯公司不服一审判决,近日已向慕尼



黑高等地方法院提起了上诉。王致和集团在积极应诉的同时,也准备提起上诉,将海外维权进行到底。

王洪青告诉中国知识产权报记者,第一次判决的结果是禁止欧凯公司在德国擅自使用王致和商标,依法撤销其抢注的王致和商标。此判决没有解决王致和在起诉状中提出的要求欧凯公司给予赔偿的问题,因此,王致和将就赔偿问题等再次上诉。

据悉,第二次开庭将在今年9月进行。(裴宏 吴艳)



Measures for the Registration and Administration of Olympic Symbols 《奥林匹克标志备案及管理办法》

In an effort to protect Olympic symbols, ensure the legitimate rights and interest of their holders and regulate use of them, the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) promulgated the Measures for the Registration and Administration of Olympic Symbols on April 22, 2002. The Measures became effective on June 1, 2002.

According to the Measures, the right owners may file it directly to the Trademark Office under SAIC or entrust it to the authorized agencies of trademark. Where the right owners do not have residence or business address in China, they shall entrust it to the authorized agencies of trademark.

A Licensing agreement of Olympic symbol shall include the following contents: Olympic symbol and its recordation number; products licensed to use the symbol and its scope of service; geographical scope; duration of use. The right owner of the Olympic symbol shall submit a copy of the licensing contract to the

Trademark Office under SAIC for recordation within one month after the conclusion of the agreement.

为加强对奥林匹克标志的保护,保障奥林匹克标志权利人的合法权益,规范奥林匹克标志的使用,2002年4月22日,国家工商行政管理总局公布了《奥林匹克标志备案及管理办法》(以下简称《办法》),该《办法》已于2002年6月1日起开始实施。

《办法》指出,奥林匹克标志权利人申请标志备案或者申请标志使用许可备案,可以直接向国家工商行政管理总局商标局办理,也可以委托国家认可的具有商标代理资格的组织代理。在中国没有经常居所或者营业所的,应当委托国家认可的具有商标代理资格的组织代理。

《办法》明确,奥林匹克标志使用许可合同应当包括下列内容:许可使用的奥林匹克标志及其备案号;许可使用的商品或服务范围;许可使用的地域范围;许可使用期限。自签订使用许可合同之日起1个月内,奥林匹克标志权利人应当将使用许可合同副本报国家工商行政管理总局商标局备案。